

**CZ**

- ② Smontovat různé součásti sady.

Během otevírání garážových vrat ověřit, že je kontakt **E** udržován uhlíkovou podporou **D** zatláčený a že spoje odolavají tlaku vykonávanému na spirálový kabel **C**.

Připojit celek u odpovídajícího vstupu zabezpečení dvírek k akčnímu členu.

Viz. návod k akčnímu členu (1).

**HR**

- ② Sklopiti različite elemente pribora.

Za vrijeme otvaranja garažnih vrata, provjeriti da je kontakt **E** utisnut i da ga drži ugaoni zglob **D** i da veze podnose istezanje koje vrši spiralni kabel **C**.

Povezati čitav skup za odgovarajući sigurnosni ulaz manjih dodatnih vrata na pokretac. Pogledati uputu za pokretac (1).

**SI**

- ② Sestavite različne dele pribora.

Ko se garažna vrata odprejo, preverite ali kontakt **E** kotni nosilec pritsika navzdol **D** in ali so povezave odporne na vlečno silo izraženo na spiralnem kablu **C**.

Povezati čitav skup za odgovarajoč vhod varnostne zaklopnice na sprožilcu. Glej navodila za uporabo za sprožilec (1).

**HU**

- ② Szerelje össze a készlet különböző elemeit.

A garázskapu nyitásakor ellenőrizze, hogy az **E** érintkező lenyomva marad a **D** szögletes által, és hogy a csatlakozások ellenálljanak a **C** spirál kábelre kifejtett húzóerőnek.

Kössze az alkatrész-együtttest a meghajtóra a kiskapu megfelelő biztonsági bejárattal. Lásd a meghajtó beszerelési tájékoztatóját (1).

**RO**

- ② Asamblați diferențele elemente ale kitului.

În timpul deschiderii usii de garaj, verificați ca contactul **E** să fie ținut apăsat de cornerul **D** și ca conexiunile să reziste la tracțiunea exercitată asupra cablului spirală **C**.

Racordați ansamblul la intrarea de siguranță a usii mici corespunzătoare pe dispozitivul de acționare. A se vedea ghidul de instalare a dispozitivului de acționare (1).

**TR**

- ② Kit farklı öğelerini birleştiriniz.

Gari kapısının açılış esnasında, **E** kontağıının **D** köşebendili ile desfeklenip curlyastırıldıgının ve bağlantıların **C** spiral kablosuna uygulanan geçme gücüne karşı dayanıklılığının kontrolünü yapınız.

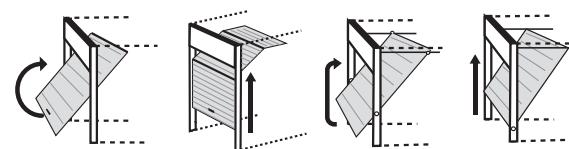
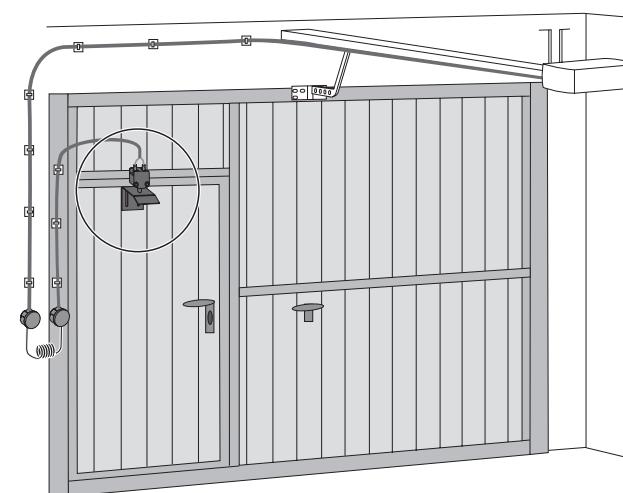
Bütünü aygit üzerindeki ilgili küçük kapı güvenlik girişine bağlayınız. Aygit talimatlarına bakınız (1).

**somfy**



[www.somfy.com](http://www.somfy.com)

12/2005  
Somfy SAS dans un souci constant de évolution et d'amélioration peut modifier le produit sans préavis. Photos non contractuelles.  
Somfy SAS in a constant concern of evolution and improvement may modify the product without prior notice. Non contractual pictures.  
©SOMFY. GM0030110 - SOMFY SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230



5013494

**GB**

- ② Assemble the various kit components.

When the garage door opens, check that the contact **E** is kept pressed down by the corner bracket **D** and that the connections resist the traction exerted on the spiral cable **C**. Connect the assembly to the corresponding side door security input on the actuator. See the actuator leaflet (1).

**FR**

- ② Assembler les différents éléments du kit.

Lors de l'ouverture de la porte de garage, vérifier que le contact **E** est maintenu enfoncé par l'équerre **D** et que les connexions résistent à la traction exercée sur le câble spirale **C**.

Raccorder l'ensemble à l'entrée de sécurité portillon correspondante sur l'actionneur. Voir la notice de l'actionneur (1).

**DE**

- ② Verbinden Sie die verschiedenen Teile des Montagesatzes miteinander.

Prüfen Sie beim Öffnen des Garagentors, dass der Kontakt **E** durch den Winkel **D** gedrückt bleibt und dass die Anschlüsse dem Zug am Spiralkabel **C** standhalten.

Schließen Sie die Einheit an dem für den Sicherheitsmontagesatz der Schlüpfür vorgesehenen Eingang des Antriebs an. Siehe Bedienungsanleitung des Antriebs (1).

**IT**

- ② Montare i vari componenti del kit.

Durante l'apertura della porta del garage, verificare che el contatto **E** sia mantenuto premuto dall'elemento a L **D** e che gli elementi di collegamento resistano alla trazione esercitata sul cavo a spirale **C**.

Collegare il gruppo all'entrata del portello corrispondente sull'attuatore. Vd. libretto istruzione dell'attuatore (1).

**ES**

- ② Ensamblar los diferentes elementos del kit.

Durante la apertura de la puerta del garaje, comprobar que el contacto **E** está sujeto por la escuadra **D** y que las conexiones resisten a la tracción ejercida sobre el cable espiral **C**.

Conectar el conjunto a la entrada de seguridad puerta peatonal correspondiente sobre el actuador. Ver el manual del actuador (1).

**PT**

- ② Montar os diferentes elementos do kit.

Quando da abertura da porta da garagem, certificar-se de que o contacto **E** está mantido pressionado para dentro através do esquadro **D** e que as conexões tem à tração exercida no cabo espiral **C**.

Conectar o conjunto à entrada de segurança do portelo correspondente ao actuador. Ver instruções do actuador (1).

**NL**

- ② Zet de verschillende onderdelen van de set in elkaar.

Controleer bij het openen van de garagedeur of het contact **E** ingedrukt wordt gehouden door het profiel **D** en of de aansluitingen bestand zijn tegen de trekkracht die wordt uitgeoefend op de spiralkabel **C**.

Sluit het geheel aan op de voor de loopdeurbeveiliging bestemde ingang van de actuator. Zie de handleiding van de actuator (1).

**NO**

- ② Sett sammen settets forskjellige elementer.

Når garasjedoren åpnes, skal du sjekke at kontakten **E** holdes inne av vinkelbeslaget **D** og at tilkoblingene mot star trekkraften som utes på spiralkablene **C**.

Koble det hele til gårdorens sikkerhetsinngang på drivenheten. Se drivenhetens bruksanvisning (1).

**SE**

- ② Montera ihop delarna som ingår i satsen.

Kontrollera att kontakten **E** trycks in av vinkeljärnet **D** när garagedörön öppnas och att anslutningarna står emot dragkraften på spiralkablen **C**.

Anslut den monterade anordningen till ställdörrons ingång för säkerhet för garageportdörr. Se manualen till ställdörr eller motorn (1).

**FI**

- ② Kokoa pakkausen eri osat.

Kun saat autotallin oven, tarkista, että kulmakappale **D** pitää kytkimen **E** ja etti liitokset kestävät kierrevaijerin **C** alihetuttaman vedon.

Yhdistä kokonaisuus käyttölaiteen käytöntien turvatisäntäulosta vastaavaan kohtaan. Katso käyttölaite käyttöohjeita (1).

**DK**

- ② Saml sättets forskellige elementer.

Når garageporten åbnes, kontroller da, at kontakten **E** holder inde af vinkelbeslaget **D**, og at tilslutningerne holder til den trækraft, der udøves på spiralkablen **C**.

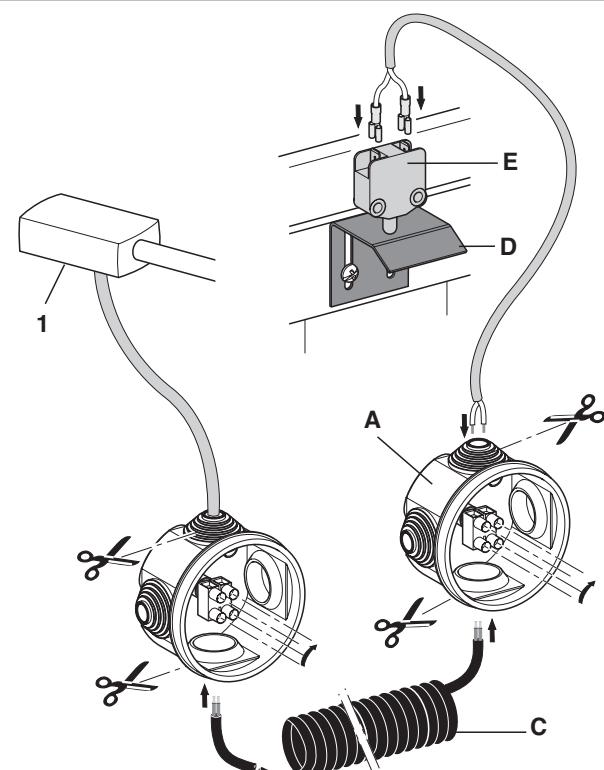
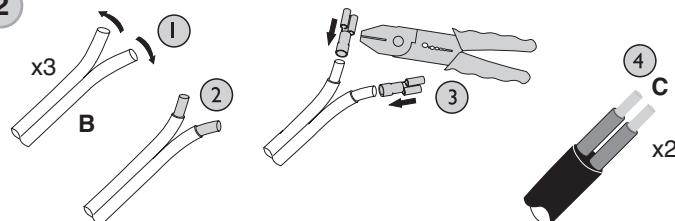
Tilslut det hele til siderørens indgang på drivenheden. Se brugsvejledning for drivenheden (1).

**PL**

- ② Zmontować wszystkie części zestawu.

Przy otwieraniu drzwi garażu sprawdzić, czy stykownik **E** pozostało wcisnięty przez podporę **D** i czy punkty złączne są odporne na ciągnienie jakimukolwiek poddany jest kabell spiralny **C**.

Podłączyć całość do wejścia systemu bezpieczeństwa bramy na mechanizmie napędowym (1).

**2**

**GB SIDE DOOR SECURITY KIT****PRESENTATION**

The side door contact prevents the door from moving when the side door is open.

**RECOMMENDATIONS**

Non-compliance with the instructions excludes SOMFY from any responsibility under its guarantee. SOMFY can in no way be held responsible for changes made to standards and which come into force after publication of this leaflet.

**FR KIT SECURITE PORTILLON****PRESENTATION**

Le contact portillon empêche le mouvement de la porte de garage lorsque le portillon est ouvert.

**RECOMMANDATIONS**

Le non-respect des instructions exclut la responsabilité de SOMFY et sa garantie. Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

**DE SICHERHEITSMONTAGESATZ FÜR SCHLÜPFTÜREN****ANWENDUNG**

Der Schluftürkontakt verhindert eine Bewegung des Garagentors wenn die Schluftür geöffnet ist.

**EMPFEHLUNG**

Die Nichteinhaltung der Vorschriften schließt jegliche Haftung und Gewährleistungsverpflichtung seitens SOMFY aus. Somfy kann nicht für die Änderungen der Normen und Standards verantwortlich gemacht werden, die nach der Veröffentlichung der vorliegenden Bedienungsanleitung vorgenommen wurden.

**IT KIT SICUREZZA PORTELO****PRESENTAZIONE**

Il contatto portello impedisce il movimento della porta del garage se il portello è aperto.

**AVVERTENZE**

Il mancato rispetto delle istruzioni solleva SOMFY da qualsiasi responsabilità e annulla la garanzia. Somfy non potrà essere ritenuta responsabile in caso di emendamenti a norme e direttive intervenute dopo la pubblicazione del presente libretto.

**ES KIT SEGURIDAD PUERTA PEATONAL****PRESENTACIÓN**

El contacto puerta peatonal impide el movimiento de la puerta del garaje cuando la puerta peatonal está abierta.

**RECOMENDACIONES**

El incumplimiento de las instrucciones excluye la responsabilidad de SOMFY, así como su garantía. Somfy no se considera responsable de los cambios de normas y estándares realizados después de la publicación de este manual.

**PT KIT DE SEGURANÇA DE PORTELO****APRESENTAÇÃO**

O contacto de portelo impede o movimento da porta da garagem quando o portelo está aberto.

**RECOMENDAÇÕES**

O desrespeito das instruções exclui a responsabilidade da SOMFY bem como a sua garantia. A Somfy não pode ser considerada responsável pelas alterações das normas e padrões que intervêm após a publicação destas instruções.

**NL VEILIGHEIDSSET VOOR LOOPDEUR****BESCHRIJVING**

Het loopdeurcontact zorgt ervoor dat de garagedeur niet bedien kan worden als de loopdeur open is.

**AANBEVELINGEN**

Bij het niet inachtnemen van de instructies wordt iedere aansprakelijkheid van SOMFY uitgesloten en komt de garantie te vervallen. Somfy is op geen enkele wijze aansprakelijk voor wijzigingen in normen en standaarden die na de publicatie van deze handleiding zijn doorgevoerd.

**NO SETT FOR GANGDØRSIKKERHET****PRESENTASJON**

Gangdør-kontakten hindrer at garasjeposten beveger seg når gangdøren er åpen.

**ANBEFALINGER**

Ved ikke-overholdelse av instrukksene, fraskriver SOMFY seg ethvert ansvar og garantien bortfaller. Somfy kan ikke holde til ansvar for endringer i normer og standarder som intrerferer etter at denne bruksanvisningen er utgitt.

**SE SÄKERHETSSATS FÖR PORTDÖRR****PRESSENTATION**

Dörrkontakten förhindrar porten från att röra sig när dörren är öppen.

**REKOMMENDATIONER**

Underlåtenthet att följa anvisningarna utesluter SOMFYS ansvar i garantitaganget. SOMFY kan under inga omständigheter hållas ansvarig för ändringar i standarder och normer som träder i kraft efter utgivningen av informationen här.

**FI KÄYNTIOVEN TURVAPAKKAUS****ESITTELY**

Pienet käyntioven kontaktit estää ison oven liikkumisen käyntioven ollessa auki.

**SUOSITUKSIA**

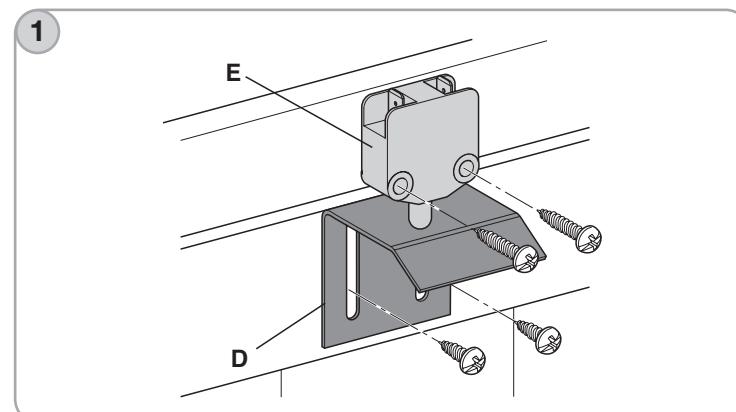
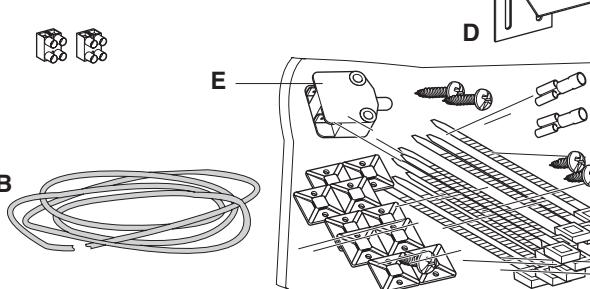
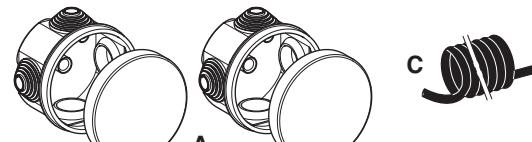
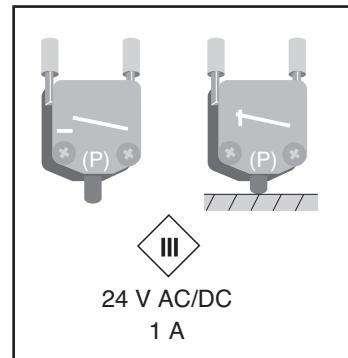
Nämä käytöohjeiden laiminlyönti vapauttaa SOMFY kaikesta vastuusta ja aiheuttaa takun raukeamisen. Somfy ei voi pitää vastuullisena tämän käytöohjeen julkaisun jälkeen tapahtuneista normien ja standardien muutoksista.

**DK SÆT TIL SIKKERHEDSSIDEDØR****PRÆSENTATION**

Sidedørkontakten forhindrer garagedøren i at bevæge sig, når siderøren er åben.

**ANBEFALINGER**

Hvis disse instruktioner ikke overholdes kan SOMFY ikke holde ansvarlig og garantien bortfaller. Somfy kan ikke holde ansvarlig for ændringer af normer og standarder, som træder i kraft efter udgivelsen af denne vejledning.



**GB**  
① Fasten the contact **E** and the corner bracket **D** so that when the flap is closed, the corner bracket **D** keeps the contact **E** pressed down.

**FR**  
① Fixer le contact **E** et l'équerre **D** de sorte que lorsque le portillon est fermé, l'équerre **D** maintienne le contact **E** enfoncé.

**DE**  
① Befestigen Sie den Schalter **E** und den Winkel **D** so, dass der Winkel **D** den Schalter **E** gedrückt hält, wenn die Gehtür geschlossen ist.

**IT**  
① Fissare il contatto **E** e l'elemento a L **D** in modo che quando il portello è chiuso, l'elemento a L **D** mantenga il contatto **E** premuto.

**ES**  
① Fijar el contacto **E** y la escuadra **D** de manera que cuando el portillo peatonal esté cerrado, la escuadra **D** mantenga sujetado el contacto **E**.

**PT**  
① Fixar o contacto **E** e o esquadro **D** de maneira a que quando o portelo estiver fechado, o esquadro **D** mantenha o contacto **E** pressionado para dentro.

**NL**  
① Monteer het contact **E** en het montageprofiel **D** zodanig dat als de loopdeur dicht is het contact **E** ingedrukt wordt gehouden door het profiel **D**.

**NO**  
① Fest kontakten **E** og vinkelbeslaget **D** slik at vinkelbeslaget **D** holder kontakten **E** inne når gangdøren er lukket.

**SE**  
① Sätt fast kontakten **E** och vinkeljärnet **D** så att kontakten **E** hålls tryckt av vinkeljärnet **D** när dörren är stängd.

**FI**  
① Kiinnitä kontakti **E** ja kulmakappale **D** siten, että kun käyntiovi on suljettuna, kulmakappale **D** pitää kytäimen **E** pohjassa.

**DK**  
① Fastgør kontakten **E** og vinkelbeslaget **D** således at, vinkelbeslaget **D** holder kontakten **E** inde, når siderøren er lukket.

**PL**  
① Zamocować styczni **E** i podporę **D** w taki sposób, aby przy zamkniętej furtce podpora **D** wcisnęła styczni **E**.